

NOTES

Trad. F. G. - v. 02 - 20240927

Ce volume a été précédé par les conférences importantes contenues dans le volume 187 de la GA "Comment l'humanité peut-elle retrouver le Christ ? Le triple être-là d'ombre de notre temps". Dans le premier hiver sombre d'après-guerre, Rudolf Steiner fit appel, dans les conférences de ce volume, à l'esprit de l'Europe centrale, oublié depuis le milieu du XIXe siècle, tel qu'il peut être exprimé sous le terme de goethéanisme. Une nouvelle constellation mondiale s'était formée : l'Est et l'Ouest se faisaient face de manière hostile, au milieu, sans mission dans le monde et sans espoir d'un avenir meilleur, dans la misère matérielle, la Mitteleuropa/l'Europe du centre vaincue. En Russie, le bolchevisme se dressait, violent et menaçant pour le monde. L'Occident victorieux, épuisé et également vidé spirituellement et physiquement, voulait convertir le monde entier à la "démocratie". Dans l'Allemagne, dotée de cette "démocratie" nouvelle, inhabituelle et non désirée pour une grande partie de la population, régnaient l'abatement et la confusion.

Il faut se rappeler ces faits pour bien comprendre le sérieux profond et l'insistance avec lesquels Rudolf Steiner parle ici des forces qui auraient pu aider l'Europe centrale à retrouver la conscience de soi et un avenir sensé : les grands esprits de la fin du 18ème et du début du 19ème siècle et la tâche de chercher une solution aux questions sociales et nationales urgentes sur une base spirituelle par une triarticulation de l'organisme social. Car immédiatement après les conférences imprimées ici commence la période dite de la triar-

HINWEISE

Diesem Bande gingen zeitlich voran die in Band 187 der GA enthaltenen bedeutenden Vorträge «Wie kann die Menschheit den Christus wiederfinden? Das dreifache Schattendasein unserer Zeit». In dem ersten dunklen Nachkriegswinter appellierte Rudolf Steiner in den Vorträgen dieses Bandes an den seit der Mitte des 19. Jahrhunderts vergessenen Geist Mitteleuropas, wie er unter dem Begriff des Goetheanismus ausgedrückt werden kann. Eine neue Weltkonstellation hatte sich herausgebildet: Ost und West standen sich feindlich gegenüber, in der Mitte, ohne Aufgabe in der Welt und ohne Hoffnung auf eine bessere Zukunft, in materieller Not, das besiegte Mitteleuropa. In Rußland erhob sich der Bolschewismus gewalttätig und die Welt bedrohend. Der siegreiche Westen, erschöpft und ebenfalls geistig und physisch ausgesogen, wollte alle Welt zur «Demokratie» bekehren. In dem mit der neuen, ungewohnten und großen Teilen der Bevölkerung unerwünschten «Demokratie» ausgestatteten Deutschland herrschte Niedergeschlagenheit und Verwirrung.

Diese Fakten muß man sich vergegenwärtigen, um den tiefen Ernst und die Eindringlichkeit recht verstehen zu können, mit welcher Rudolf Steiner hier von den Kräften spricht, die Mitteleuropa wieder zu Selbstbewußtsein und einer sinnvollen Zukunft hätten verhelfen können: Die großen Geister des ausgehenden 18. und beginnenden 19. Jahrhunderts und die Aufgabe, eine Lösung der drängenden sozialen und nationalen Fragen auf geistiger Basis zu suchen durch eine Dreigliederung des sozialen Organismus. Denn unmittelbar



ticulation, au cours de laquelle Rudolf Steiner s'efforce pendant presque deux ans de défendre devant le public cette idée d'une réorganisation moderne de l'Europe centrale et fait un effort surhumain pour obtenir un effet immédiat sur les événements extérieurs, mais cela échoue et dû finalement être interrompu. Cf. les chroniques mentionnées dans la note de la p. 192.

Base textuelle : Les conférences ont été co-sténographiées par la sténographe professionnelle Helene Finckh (1883 - 1960) et transposées en texte clair. La présente édition est basée sur cette transcription. Lors de la révision pour la nouvelle édition, certains passages ont été comparés avec le sténogramme original, ce qui a donné lieu à de petites corrections de texte, et certains passages peu clairs ont été rendus plus lisibles ; c'est ce qui explique les différences de texte occasionnelles par rapport à l'édition précédente.

Les œuvres de Rudolf Steiner qui ont été publiées dans l'édition complète (GA) sont indiquées dans les références par leur numéro bibliographique. Voir aussi la vue d'ensemble à la fin du volume.

A la page :

10 *Walther Rathenau*, 1867-1922, industriel, écrivain, homme politique. 1922 ministre des affaires étrangères, assassiné par des radicaux de droite.

les pensées de Walther Rathenau : voir Rudolf Steiner "Sylvester-Empfindung und Neujahrs-Ausblick (Sentiments de St Sylvestre et coup d'oeil de nouvel an)", conférences du 31 décembre 1918 et du 1er janvier 1919, dans "Comment la nouvelle l'humanité peut-elle retrouver le Christ ? - La triple existence d'ombre

nach den hier gedruckten Vorträgen beginnt die sog. Dreigliederungszeit, in welcher Rudolf Steiner fast zwei Jahre hindurch bemüht ist, diese Idee für eine moderne Neugestaltung Mitteleuropas vor der Öffentlichkeit zu vertreten und eine übermenschliche Anstrengung machte, um eine unmittelbare Wirkung auf das äußere Geschehen zu erzielen, was aber mißglückte und schließlich abgebrochen werden mußte. Vgl. die im Hinweis zu S. 192 erwähnten Chroniken.

Textgrundlage: Die Vorträge wurden von der Berufsstenographin Helene Finckh (1883 — 1960) mitstenographiert und in Klartext übertragen. Die vorliegende Ausgabe beruht auf dieser ihrer Übertragung. Bei der Durchsicht für die neue Auflage wurden einige Stellen mit dem Original-Stenogramm verglichen, was zu kleineren Textkorrekturen Anlaß gab, und es wurden auch einige unklare Stellen lesbarer gemacht; hierauf sind gelegentliche Textabweichungen gegenüber der Voraufgabe zurückzuführen.

Werke Rudolf Steiners, welche in der Gesamtausgabe (GA) erschienen sind, werden in den Hinweisen mit der Bibliographie-Nummer angegeben. Siehe auch die Übersicht am Schluß des Bandes.

Zu Seite:

10 *Walther Rathenau*, 1867-1922, Industrieller, Schriftsteller, Politiker. 1922 Außenminister, von Rechtsradikalen ermordet.

die Gedanken Walther Rathenaus: Siehe Rudolf Steiner «Sylvester-Empfindung und Neujahrs-Ausblick», Vorträge vom 31. Dezember 1918 und 1. Januar 1919, in «Wie kann die Menschheit den Christus wiederfinden? — Das dreifache Schattendasein unserer Zeit und das neue Christuslicht», GA Bibl.-Nr. 187.



de notre temps et la nouvelle lumière du Christ", GA Bibl. n° 187.

245

11s. *essai* : n'a pas pu être déterminé faute d'indications plus précises.

14 *Ernst Haeckel*, 1834-1919.

15 *Rudolf Eucken*, 1846-1929, philosophe, prix Nobel de littérature en 1908.

Henri Bergson, 1859-1941, philosophe français.

Otto Willmann, 1839 -1920. Pédagogue et philosophe catholique basé sur la vision aristotélicienne et thomiste modernisée du monde.

16 *Arthur Drews*, 1865 --1935. "Jésus a-t-il vécu ?" Berliner Religionsgespräch, discours sur le mythe du Christ, Berlin 1910.

17 *Erich Wasmann*, 1859 -1931. Jésuite depuis 1875. A étudié la vie des fourmis, a écrit entre autres "Menschen- und Tierseele" (âme humaine et animale), Cologne 1904.

bourlingueur érudit : le nom de cette personnalité n'a pas pu être retrouvé.

21 *Carl Vogt*, 1817-1895. zoologue, auteur d'ouvrages anthropologiques polémiques, défenseur du matérialisme.

Jakob Moleschott, 1822-1893, physiologiste hollandais, chef de file du matérialisme.

W K. Cl Ford, 1845-1879, mathématicien anglais.

Herbert Spencer, 1820-1903, philosophe anglais.

23 *Gardien du seuil* : voir à ce sujet Rudolf Steiner, "Comment obtient-on des connaissances des mondes supérieurs ?", GA Bibl.-Nr. 10.

25 *J'ai attiré votre attention ...* : Voir à ce sujet "Vor dem Tore der Theosophie

11f. *Aufsatz*: Konnte mangels näherer Angaben nicht bestimmt werden.

14 *Ernst Haeckel*, 1834-1919.

15 *Rudolf Eucken*, 1846-1929, Philosoph, 1908 Nobelpreis für Literatur.

Henri Bergson, 1859-1941, französischer Philosoph.

Otto Willmann, 1839 -1920. Katholischer Pädagoge und Philosoph auf Grundlage der modernisierten aristotelisch-thomistischen Weltanschauung.

16 *Arthur Drews*, 1865 --1935. «Hat Jesus gelebt?» Berliner Religionsgespräch, Reden über die Christusmythe, Berlin 1910.

17 *Erich Wasmann*, 1859 -1931. Seit 1875 Jesuit. Erforschte das Leben der Ameisen, schrieb u. a. «Menschen- und Tierseele», Köln 1904.

gelehrter Bummler: Der Name dieser Persönlichkeit konnte nicht ermittelt werden.

21 *Carl Vogt*, 1817-1895. Zoologe, Verfasser anthropologischer Streitschriften, Verfechter des Materialismus.

Jakob Moleschott, 1822-1893. Holländischer Physiologe, führender Vertreter des Materialismus.

W K. Cl Ford, 1845-1879, englischer Mathematiker.

Herbert Spencer, 1820-1903, englischer Philosoph.

23 *Hüter der Schwelle*: Siehe dazu Rudolf Steiner, «Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten?», GA Bibl.-Nr. 10.

25 *Ich habe Sie aufmerksam gemacht ...*: Vgl. hierzu «Vor dem Tore der Theoso-



(Devant le porche de la théosophie)", GA Bibl.-Nr. 95, 9e conférence ; ainsi que "Welt, Erde und Mensch (L'univers, la Terre et l'humain)", GA Bibl.-Nr. 105, 4e conférence.

27 plus animal que l'animal : "Il l'appelle raison synthétique et n'a besoin que de cela seul/seulement d'être plus animal que n'importe quel animal". Faust I, prologue dans le ciel.

enterrer son nez dans chaque caillebotte : "Et s'il était encore dans l'herbe/Il enterrerait son nez dans chaque caillebotte". Faust I, Prologue au ciel.

comme nous l'avons caractérisé ces jours-ci : Voir "Sentiment de la Saint-Sylvestre et perspective du Nouvel An" (voir la remarque à la page 10).

28 J'ai exécuté ... : Voir à ce sujet "Die geistigen Wesenheiten in den Himmelskörpern und Naturreiche (Les entités spirituelles dans les corps célestes et les règnes de la nature)", conférence du 13 avril 1912, GA Bibl.-No 136.

30 Je l'ai exprimé récemment dans un essai : "Luciférien et ahrimaniens dans leur rapport à l'humain", dans "Philosophie et anthroposophie. Essais collectionnés 1904 -1918". GA Bibl.-Nr. 35.

31 La nature devient malade : voir Hegel, "Encyclopédie des sciences philosophiques", 3. "Genre et individu", § 371.

comme je vous l'ai présenté il y a quelque temps : Voir Rudolf Steiner "Symptomatologie historique", GA Bibl.-No. 185.

34 Essais du jésuite Zimmermann : dans "Stimmen der Zeit (Voix du temps)", 48e année, 1918, cahiers 10 et 11.

38 "Comment acquiert-on des connaissances des mondes supérieurs ?" (1904/05), GA

phie», GA Bibl.-Nr. 95, 9. Vortrag; sowie «Welt, Erde und Mensch», GA Bibl.-Nr. 105, 4. Vortrag.

27 tierischer als das Tier: «Er nennt's Vernunft und braucht's allein/Nur tierischer als jedes Tier zu sein». Faust I., Prolog im Himmel.

in jedem Quark seine Nase zu begraben: «Und läg er nur noch immer in dem Grase/In jedem Quark begräbt er seine Nase». Faust I., Prolog im Himmel.

so wie wir das in diesen Tagen charakterisiert haben: Siehe «Silvester-Empfindung und Neujahrs-Ausblick» (vgl. Hinweis zu Seite 10).

28 Ich habe ausgeführt ...: Siehe dazu «Die geistigen Wesenheiten in den Himmelskörpern und Naturreichen», Vortrag vom 13. April 1912, GA Bibl.-Nr. 136.

30 Ich habe es neulich ausgesprochen in einem Aufsatz: «Luziferisches und Ahrimantisches in ihrem Verhältnis zum Menschen», in «Philosophie und Anthroposophie. Gesammelte Aufsätze 1904 - 1918». GA Bibl.-Nr. 35.

31 Die Natur wird krank.: Siehe Hegel, «Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften», 3. «Gattung und Individuum», § 371.

wie ich Ihnen ... vor einiger Zeit vorgetragen habe: Siehe Rudolf Steiner «Geschichtliche Symptomatologie», GA Bibl.-Nr. 185.

34 Aufsätze des Jesuiten Zimmermann: In «Stimmen der Zeit», 48. Jg., 1918, Heft 10 u. 11.

38 «Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten?» (1904/05), GA Bibl.-Nr. 10.



39 *Jean de la Croix* : Juan de la Cruz, 1542-1591, mystique espagnol, disciple de Sainte Thérèse d'Avila.

46 11.Z.v.u. *incapable de ne se livrer qu'à ces conceptions science de la nature stériles*. : Ce passage, qui n'est pas clair dans la sténographie, a été imprimé dans les éditions précédentes avec une mauvaise transcription.

48 *jusqu'en 1822* : l'ouvrage de Copernic a certes été retiré de l'Index des livres interdits dès 1757, mais l'autorisation officielle d'imprimer et d'éditer les ouvrages qui expliquent l'arrêt du soleil et le mouvement de la terre n'a été décidée qu'en 1822 à Rome.

J'ai déjà attiré l'attention sur ce point d'un autre point de vue : Dans la 8. et 9. conférence de "Symptomatologie historique", GA Bibl.-No. 185.

49 *Ordre de haut degré* : La maçonnerie dite de Saint-Jean, la plus répandue en Europe centrale, ne connaît que trois degrés. La maçonnerie de haut degré se trouve principalement dans les pays occidentaux. La franc-maçonnerie politique et la franc-maçonnerie occulte sont pratiquées par l'ordre des hauts grades.

Je vous l'ai dit : cf. à ce sujet surtout R. Steiner "La légende du temple et la légende dorée", GA Bibl.-Nr. 93.

50 *humain-spartacus* : Spartacus, chef d'esclaves 73 - 71 av. J.-C. C'est en son honneur qu'a été créé un journal par Karl Liebknecht en 1916 et les forces les plus à gauche de la révolution allemande de 1918/19 sont appelées "spartakistes".

59 *Comment Goethe y a regardé* : voir entre autres "Sprüche in Prosa" 4e div.

39 *Johannes vom Kreuz*: Juan de la Cruz, 1542-1591, spanischer Mystiker, Schüler der Heiligen Therese von Avila.

46 11.Z.v.u. *unfähig, nur diesen unfruchtbaren naturwissenschaftlichen Vorstellungen sich hinzugeben*: Diese Stelle, die im Stenogramm undeutlich ist, wurde in den früheren Auflagen in falscher Übertragung gedruckt.

48 *bis zum Jahre 1822*: Das Werk des Copernikus wurde zwar schon 1757 aus dem Index der verbotenen Bücher entfernt, aber die offizielle Genehmigung zum Druck und zur Herausgabe derjenigen Werke, die den Stillstand der Sonne und die Bewegung der Erde erklären, wurde erst 1822 in Rom beschlossen.

Ich habe von einem anderen Gesichtspunkte schon darauf aufmerksam gemacht: Im 8. und 9. Vortrag von «Geschichtliche Symptomatologie», GA Bibl.-Nr. 185.

49 *Hochgradorden*: Die in Mitteleuropa am meisten verbreitete sog. Johannes-Maurerei kennt nur drei Grade. Die Hochgradmaurerei findet sich vorwiegend in westlichen Ländern. Die politische und die okkulte Freimaurerei werden vom Hochgradorden betrieben.

Ich habe Ihnen ja gesagt: Vgl. dazu vor allem R. Steiner «Die Tempellegende und die Goldene Legende», GA Bibl.-Nr. 93.

50 *Spartakusmensch*: Spartacus, Sklavenerführer 73 — 71 v.Chr. Nach ihm wurde eine von Karl Liebknecht herausgegebene Zeitung 1916 benannt und die am weitesten links stehenden Kräfte der deutschen Revolution von 1918/19 heißen «Spartakisten».

59 *Wie Goethe hingeschaut hat*: Siehe u.a. «Sprüche in Prosa» 4. Abt. «Naturwis-



"Science de la nature" dans les écrits de Goethe sur la science de la nature, édité et commenté par Rudolf Steiner dans "Deutsche National-Litteratur" de Kürschner 117e tome, 2e partie. Réimpression Dornach 1975, GA Bibl.-Nr. 1 a-e. *len Erwachen*", 6e tableau. "Quatre drames-mystères" (1910-13), GA Bibl.-N° 14.

64 *Conclusion de la paix* : la paix n'avait pas encore été signée (armistice du 11 novembre 1918, paix de Versailles de juin 1919).

66 Jean-Jacques Rousseau, 1712 -1778.

67 "*La philosophie de la liberté*" (1894), GA Bibl. n° 4.

69 "*La science secrète en esquisse*" (1910), GA Bibl.-Nr. 13.

90 *Les questions sociales doivent être résolues spirituellement-scientifiquement* : Peu après ces conférences, Rudolf Steiner publia son ouvrage fondamental "Les points fondamentaux de la question sociale dans les nécessités de la vie du présent et du futur", GA Bibl.-Nr. 23.

senschaft» in Goethes Naturwissenschaftlichen Schriften, herausgegeben und kommentiert von Rudolf Steiner in Kürschners «Deutsche National-Litteratur» 117. Bd., 2. Abt. Nachdruck Dornach 1975, GA **Bibl.-Nr. 1 a- e. len Erwachen**», 6. Bild. «Vier Mysteriendramen» (1910-13), GA Bibl.-Nr. 14.

64 *Friedensschluß*: Es war noch kein Friedensschluß erfolgt (Waffenstillstand 11. November 1918, Frieden von Versailles Juni 1919).

66 Jean-Jacques Rousseau, 1712 —1778.

67 «*Die Philosophie der Freiheit*» (1894), GA Bibl.-Nr. 4.

69 «*Die Geheimwissenschaft im Umriß*» (1910), GA Bibl.-Nr. 13.

90 *Die sozialen Fragen müssen geisteswissenschaftlich gelöst werden*: Kurz nach diesen Vorträgen erschien Rudolf Steiners grundlegendes Werk «Die Kernpunkte der sozialen Frage in den Lebensnotwendigkeiten der Gegenwart und Zukunft», GA Bibl.-Nr. 23.

247

93 Karl Marx, 1818 -1883.

Gustav Schmoller, 1838 -1883, politologue, historien, économiste.

Wilhelm Roscher, 1817 -1894, historien de l'économie nationale.

97 *Emmanuel Kant*, 1724-1804, voir "*La religion dans les limites de la pure raison synthétique*" (1793), 1ère pièce, " De l'habitation du principe mauvais à côté du bien ; ou du mal radical dans la nature humaine ".

99 *Ku Hung-Ming* : auteur chinois d'ouvrages d'histoire culturelle très lu à l'époque. Voir la quatrième conférence dans "*Impulsion d'évolution de l'humanité. Goethe et la crise du 19e siècle*", GA Bibl.-No 171 et la septième confé-

93 Karl Marx, 1818 —1883.

Gustav Schmoller, 1838 —1883, Staatswissenschaftler, Historiker, Volkswirt.

Wilhelm Roscher, 1817 —1894, Historiker der Nationalökonomie.

97 *Immanuel Kant*, 1724-1804, siehe «*Die Religion innerhalb der Grenzen der bloßen Vernunft*» (1793), 1.Stück, «*Von der Einwohnung des bösen Prinzips neben dem Guten; oder über das radikale Böse in der menschlichen Natur*».

99 *Ku Hung-Ming*: Seinerzeit vielgelesener chinesischer Autor kulturhistorischer Werke. Siehe den vierten Vortrag in «*Innere Entwicklungsimpulse der Menschheit. Goethe und die Krisis des 19. Jahrhunderts*», GA Bibl.-Nr. 171 und



rence dans "Le karma de la profession de l'humain en rattachement à la vie de Goethe", GA Bibl.-No 172.

Un certain rapport : de 1902 à 1913, Rudolf Steiner était secrétaire général de la section allemande de la Société théosophique, dont le siège était à Adyar (Inde). La séparation a eu lieu en 1913. Cf. "L'histoire et les conditions du mouvement anthroposophique en rapport à la société anthroposophique", GA Bibl.-Nr. 258.

100 *Communications de la dite chronique de l'Akasha* : voir "Aus der Akasha-Chronik", (1904-08), GA Bibl.-Nr. 11, tiré à part de la revue "Lucifer-Gnosis", juillet 1904 à mai 1908.

104 "Theosophie. Introduction à la connaissance suprasensible du monde et à la détermination de l'humain" (1904), GA Bibl.-N° 9.

104 *Et si le Christ n'était pas ressuscité* : 1 Corinthiens 15/14.

113 "Le christianisme comme fait mystique et les mystères de l'Antiquité" (1902), GA Bibl. n° 8.

114 *Ariens* : partisans d'Arius, mort en 336, presbytériens à Alexandrie. L'arianisme, vers lequel se tournaient surtout les peuples germaniques, fut déclaré hérésie et éradiqué après des siècles de conflits.

117 *Platon*, 427 - 347 av. J.-C.

118 *Dieu est le bien* : cette conception de Platon s'exprime entre autres dans le "Timée".

Le garçon Goethe ... : "Poésie et vérité", 1ère partie, 1er livre (conclusion).

119 *Hymne en prose à la nature* : "Die Natur" (aphoristique), vers 1780. Les écrits

den siebenten Vortrag in «Das Karma des Berufes des Menschen in Anknüpfung an Goethes Leben», GA Bibl.Nr. 172.

Gewisses Verhältnis: Von 1902 —1913 war Rudolf Steiner Generalsekretär der deutschen Sektion der Theosophischen Gesellschaft, deren Hauptsitz in Adyar (Indien) war. Die Trennung erfolgte 1913. Vgl. «Die Geschichte und Bedingungen der anthroposophischen Bewegung im Verhältnis zur Anthroposophischen Gesellschaft», GA Bibl.-Nr. 258.

100 *Mitteilungen aus der sogenannten Akasha-Chronik*: Siehe «Aus der Akasha-Chronik», (1904-08), GA Bibl.-Nr. 11, Sonderdruck aus der Zeitschrift «Lucifer-Gnosis», Juli 1904 bis Mai 1908.

104 «Theosophie. Einführung in übersinnliche Welterkenntnis und Menschenbestimmung» (1904), GA Bibl.-Nr. 9.

104 *Und wäre Christus nicht auferstanden*: 1. Korinther 15/14.

113 «Das Christentum als mystische Tatsache und die Mysterien des Altertums» (1902), GA Bibl.-Nr. 8.

114 *Arianer*: Anhänger des Arius, gest. 336, Presbyter in Alexandrien. Der Arianismus, dem sich vor allem die germanischen Völker zuwandten, wurde nach jahrhundertelangen Auseinandersetzungen zur Häresie erklärt und ausgerottet.

117 *Plato*, 427 — 347 v.Chr.

118 *Gott ist das Gute*: Diese Auffassung von Plato kommt u.a. im «Timaios» zum Ausdruck.

Der Knabe Goethe ...: «Dichtung und Wahrheit», 1. Teil, 1. Buch (Schluß).

119 *Prosahymnus an die Natur*: «Die Natur» (aphoristisch), etwa 1780. Goethes



scientifiques de Goethe, édités et commentés par Rudolf Steiner, t. 2 p. 5 - 9, voir la remarque à la p. 59.

123 *Au début de la conférence, paroles commémoratives pour Mme Leyh ; apparaissent dans un autre contexte.*

Je suis avec vous tous les jours ... : Matth. 28,20

248

127 *ce que je vous ai dit à plusieurs reprises* : Cf. à ce sujet les volumes "Das Geheimnis des Todes (Le secret de la mort). Wesen und Bedeutung Mitteleuropas und die europäischen Volksgeister (Être et signification de l'Europe du centre et les esprits de peuple européens)", GA Bibl.Nr. 159/160 ; "Considération historico-temporelles. Le karma de la non-véracité, première partie", GA Bibl.-N° 173 ; - , deuxième partie : GA Bibl.-N° 174 ; "Les dessous spirituels de la Première Guerre mondiale", GA Bibl.-N° 174b.

128 *quatorze cadavres de la pensée de l'Occident* : les "quatorze points" du président Wilson.

129 *Karl Julius Schröer* : 1825 -1900, professeur de littérature à l'école technique supérieure de Vienne.

les dictionnaires peu exigeants : 1) "Versuch einer Darstellung der deutschen Mundarten des ungarischen Berglands (Tentative de présentation des dialectes allemands des montagnes hongroises)" in Sitzungsberichte der k. Akademie der Wissenschaften (Informations sur les sessions de l'Académie royale des sciences) XLIV (1863), ainsi que XLV (1864).

la culture purement magyare depuis 1867 : en 1867, à l'issue de longs conflits, l'Autriche et la Hongrie ont trouvé un ac-

Naturwissenschaftliche Schriften, herausgegeben und kommentiert von Rudolf Steiner, Bd. 2 S. 5 — 9, siehe Hinweis zu S. 59.

123 *Zu Beginn des Vortrages Gedenkworte für Frau Leyh; erscheinen in anderem Zusammenhang.*

«Ich bin bei Euch alle Tage ...»: Matth. 28,20

127 *was ich öfter zu Ihnen gesprochen habe*: Vgl. dazu die Bände «Das Geheimnis des Todes. Wesen und Bedeutung Mitteleuropas und die europäischen Volksgeister», GA Bibl.Nr. 159/160; «Zeitgeschichtliche Betrachtungen. Das Karma der Unwahrhaftigkeit, Erster Teil», GA Bibl.-Nr. 173; — , Zweiter Teil: GA Bibl.-Nr. 174; «Die geistigen Hintergründe des Ersten Weltkrieges», GA Bibl.-Nr. 174b.

128 *vierzehn Gedankenleichen des Westens*: Die «vierzehn Punkte» von Präsident Wilson.

129 *Karl Julius Schröer*: 1825 —1900, Professor für Literatur an der Technischen Hochschule in Wien.

die anspruchslosen Wörterbücher: 1) «Versuch einer Darstellung der deutschen Mundarten des ungarischen Berglands» in Sitzungsberichte der k. Akademie der Wissenschaften XLIV (1863), sowie XLV (1864).

rein magyarische Kultur seit dem Jahre 1867: 1867 fand als Abschluß langer Auseinandersetzungen ein Ausgleich zwischen



cord sur la base du dualisme ; la Hongrie est devenue une moitié d'empire indépendante.

130 *Au soir de la Saint-Sylvestre* : voir la remarque à la page 10.

quand plus tard, il prononça ce mot étrange : à Eckermann, le 12 mars 1828 : littéralement : "Nous voulons cependant espérer et attendre de voir ce qu'il en sera de nous, Allemands, dans un siècle environ, et si nous serons alors parvenus à ne plus être des savants et des philosophes abstraits, mais des humains".

Herman Grimm, 1828 -1902.

133 *Les secrets, fragment* (1784) Édition Sophie, Weimar, 16e vol.

Pandore. Une pièce de théâtre (Le retour de Pandore), (1807) Édition Sophie, Weimar, vol. 50

Prométhée, fragment dramatique (1795), Édition Sophie, Weimar, vol. 39. La Fille naturelle, une tragédie (1803), Édition Sophia, Weimar, vol. 10.

134 *Dans le petit livre de Goethe* : "Goethes Geistesart in ihrer Offenbarung durch seinen <Faust> (sorte d'esprit de Goethe dans sa manifestation par son <Faust>) et par le conte du serpent et de Lylia" (1918), GA Bibl.Nr. 22.

135 *Johann Kaspar Lavater*, 1741-1801, écrivain et ecclésiastique protestant. Fondateur de la physiognomonie.

Johann Bernhard Basedow, 1723 -1790, directeur du Philantropium à Dessau.

Prophète à droite, prophète à gauche ... : Dans le poème "Entre Lavater et Basedow".

136 *William Shakespeare*, 1564 -1616.

Österreich und Ungarn statt auf der Basis des Dualismus; Ungarn wurde selbständige Reichshälfte.

130 *Am Sylvesterabend*: Siehe Hinweis zu Seite 10.

als er in späteren Jahren das merkwürdige Wort aussprach: zu Eckermann, am 12. März 1828. Wörtlich: «Wir wollen indes hoffen und erwarten, wie es etwa in einem Jahrhundert mit uns Deutschen aussieht, und ob wir es sodann dahin werden gebracht haben, nicht mehr abstrakte Gelehrte und Philosophen, sondern Menschen zu sein.»

Herman Grimm, 1828 —1902.

133 *Die Geheimnisse, Fragment* (1784) Sophien-Ausgabe, Weimar, 16. Bd.

Pandora. Ein Festspiel (Pandorens Wiederkunft), (1807) Sophien-Ausgabe, Weimar, Bd. 50

Prometheus, Dramatisches Fragment (1795), Sophien-Ausgabe Weimar, Bd. 39. Die Natürliche Tochter, ein Trauerspiel (1803), Sophien-Ausgabe Weimar, Bd. 10.

134 *In dem kleinen Goethe-Büchelchen*: «Goethes Geistesart in ihrer Offenbarung durch seinen <Faust> und durch das Märchen von der Schlange und der Lilie» (1918), GA Bibl.Nr. 22.

135 *Johann Kaspar Lavater*, 1741-1801, Schriftsteller und protestantischer Geistlicher. Begründer der Physiognomik.

Johann Bernhard Basedow, 1723 —1790, Vorsteher des Philantropium in Dessau.

Prophete rechts, Prophete links ...: Im Gedicht «Zwischen Lavater und Basedow».

136 *William Shakespeare*, 1564 —1616.



qu'on lise ses lettres ... : Goethe, Voyage en Italie.

Baruch Spinoza, 1632 -1677.

137 *Linné, le botaniste ...* : Karl von Linné, 1707 -1778.

138 "*Là est la nécessité ...*" : Voyage en Italie, 6 septembre 1787.

dans le petit livre de Goethe cité : voir la remarque à la page 134.

man lese seine Briefe ...: Goethe, Italienische Reise.

Baruch Spinoza, 1632 —1677.

137 *Linné, der Botaniker ...*: Karl von Linné, 1707 —1778.

138 «*Da ist die Notwendigkeit ...*»: Italienische Reise, 6. September 1787.

in dem angeführten Goethe-Büchlein: Siehe Hinweis zu Seite 134.

249

144 *Présentation de notre scène de Faust* : le 16 janvier avait eu lieu une représentation de la scène "Mer Égée" de la deuxième partie de "Faust".

Comte de Shaftesbury, 1671-1713, philosophe anglais

Frans Hemsterhuis, 1721-1790, philosophe hollandais.

Propos de Herman Grimm : dans "Fragments", Stuttgart 1902, 2e et dernière partie, page 40.

145 *Martin Luther*, 1483 -1546.

Frédéric le Grand, 1712 -1786, roi de Prusse depuis 1740.

Otto, prince de Bismarck, 1815 -1898. Fondateur de l'Empire allemand, 1871, dont il devint le chancelier.

Friedrich Schiller, 1759 -1805. Sur l'éducation esthétique de l'humain, dans une série de lettres (1793 -1795).

148 *ce que Kant appelle le devoir* : "Devoir ! toi, grand nom sublime, qui n'as rien d'arbitraire ni d'imposé. Critique de la raison pratique", 1788, Ière partie, 3ème partie principale, "Des ressorts de la pure raison synthétique pratique".

Schiller dit : "Je sers volontiers les amis ..."
"Extrait des "Xenien" : "Gewissenskrupel (scrupules de conscience)".

144 *Darstellung unserer Faust-Szene*: Am 16. Januar hatte eine Aufführung der Szene «Ägäisches Meer» aus «Faust» 2. Teil stattgefunden.

Earl of Shaftesbury, 1671-1713, anglaischer Philosoph

Frans Hemsterhuis, 1721-1790, holländischer Philosoph

Ausspruch von Herman Grimm: In «Fragments», Stuttgart 1902, 2. und letzter Teil, Seite 40.

145 *Martin Luther*, 1483 —1546.

Friedrich der Große, 1712 —1786, König von Preußen seit 1740.

Otto, Fürst von Bismarck, 1815 —1898. Gründer des Deutschen Reichs, 1871, dessen Kanzler er wurde.

Friedrich Schiller, 1759 —1805. Über die ästhetische Erziehung des Menschen, in einer Reihe von Briefen (1793 —1795).

148 *was Kant die Pflicht nennt*: «Pflicht! du erhabener großer Name, der du nichts Beliebttes, was Einschmeichelung bei sich führt, in dir fassst, sondern Unterwerfung verlangst ...». «Kritik der praktischen Vernunft», 1788, I. Teil, 3. Hauptstück, «Von den Triebfedern der reinen praktischen Vernunft».

Schiller sagt: «Gerne dien' ich den Freunden ... »Aus den «Xenien»: «Gewissenskrupel».



152 *Karl Julius Schröer* : voir la remarque à la page 129.

comme le disait justement Hermann Grimm ... : H. Grimm sur la théorie kantienne-laplacienne de l'origine du monde dans "Goethe", Vorlesungen, gehalten in Berlin (cours magistral tenu à Berlin), 2 Bände, 8. Aufl. Stuttgart et Berlin 1903, 2e vol. 23e conférence. p. 171 s.

158 "*Von Seelenrätseln (des énigmes de l'âme)*" (1917), GA Bibl.-Nr. 21.

160 *Pepsine, Ptyaline* : substances contenues dans le suc gastrique ou la salive humaine.

168 ss *Scène avec les cabires* : "Faust", 2e partie, 2e acte (Nuit de Vaucluse classique). Cf. également Rudolf Steiner, 17 janvier 1919 dans "Das Faustproblem. Die romantische und die klassische Walpurgisnacht (Le problème Faust. La nuit de Walpurgis romantique et classique)", GA Bibl.-Nr. 273 ; ainsi que Dornach, 21 décembre 1923 dans "Mysteriengestaltungen (Façonnement des Mystères)", GA Bibl.-Nr. 232.

170 *et au huitième* : "Là, à l'ouest, il y a aussi le huitième, auquel personne n'a encore pensé", Faust op. cit.

171 *Dans mon premier mystère* : "La porte de l'initiation" dans "Quatre drames-mystères" (1910-1913), GA Bibl.-N°14.

Dans mon deuxième Mystère : "L'épreuve de l'âme", ibidem.

182 *Ferdinand Lasalle*, 1825- 1864, leader socialiste. "La science et les ouvriers. Un discours de défense devant le tribunal criminel de Berlin contre l'accusation d'avoir publiquement excité les classes non possédantes à la haine et au mépris contre les possédants". Zurich 1863.

152 *Karl Julius Schröer*: siehe Hinweis zu Seite 129.

wie Hermann Grimm richtig sagte ...: H. Grimm über die Kant-Laplace'sche Theorie der Weltentstehung in «Goethe», Vorlesungen, gehalten in Berlin, 2 Bände, 8. Aufl. Stuttgart und Berlin 1903, 2. Bd. 23. Vorlesung. S. 171 f.

158 «*Von Seelenrätseln*» (1917), GA Bibl.-Nr. 21.

160 *Pepsin, Ptyalin*: Im menschlichen Magensaft bzw. Speichel enthaltene Substanzen.

168 ff *Szene mit den Kabiren*: «Faust» 2. Teil, 2. Akt (Klassische Walpurgisnacht). Vgl. auch Rudolf Steiner, 17. Januar 1919 in «Das Faustproblem. Die romantische und die klassische Walpurgisnacht», GA Bibl.-Nr. 273; sowie Dornach, 21. Dezember 1923 in «Mysteriengestaltungen», GA Bibl.-Nr. 232.

170 *und an den achten*: «Dort west wohl auch der achte, an den noch niemand dachte», Faust a. a. O.

171 *In meinem ersten Mysterium*: «Die Pforte der Einweihung» in «Vier Mysteriendramen» (1910 —1913), GA Bibl.-Nr. 14.

In meinem zweiten Mysterium: «Die Prüfung der Seele», ebenda.

182 *Ferdinand Lasalle*, 1825— 1864, Sozialistenführer. «Die Wissenschaft und die Arbeiter. Eine Verteidigungsrede vor dem Berliner Kriminalgericht gegen die Anklage, die besitzlosen Klassen zum Haß und zur Verachtung gegen die Besitzenden öffentlich aufgereizt zu haben.» Zürich 1863.



183 *Karl Marx*, 1818 -1883. Manifeste communiste (1848) dans "Frühschriften (écrits précoces) von Karl Marx und Friedrich Engels", Verlag von Philipp Reclam, Leipzig o.J. Das Kapital, 3 volumes, 1867-1894.

184 *Cahier d'une ...revue* : "Wissen und Leben (Savoir et vie)" XII. Jahrg. Heft 8/9 (15 janvier et 1er février 1919) page 248 : "Für das deutsche Volk (Pour le peuple allemand)", par Hermann Fernau.

186 *J'ai développé cela ici une fois* : voir entre autres "Christ und die geistige Welt (Christ et le monde spirituel). Von der Suche nach dem Heiligen Gral (De la recherche du Saint Graal) " (1913/14), GA Bibl.-Nr. 149 ; "Die geistige Vereinigung der Menschheit durch den Christus-Impuls (Communion spirituelle de l'humanité par l'impulsion du Christ)" (1915/16), GA Bibl.-Nr. 165 ; "Perspektiven der Menschheitsentwicklung (Perspectives de l'évolution de l'humanité)" (1921), GA Bibl.-Nr. 204.

J'en ai encore parlé l'autre jour : Le 25 décembre 1918 dans "Comment l'humanité peut-elle retrouver le Christ ?", GA Bibl.-N° 187.

189 *Homuncule* : l'homme créé de toutes pièces dans le "Faust" de Goethe, 2e partie, 2e acte "Laboratoire".

192 *Cherchons à agir dans ce sens* : à partir de mars 1919, Rudolf Steiner s'est consacré à la tâche de représenter la triarticulation devant le public et de faire connaître les idées qui sont résumées dans le livre "Les points fondamentaux de la question sociale" (voir la référence à la p. 90). Voir H. Wiesberger, "Chronique. 50 ans des points fondamentaux de la question sociale 1919 - 1969" dans le cahier 24/25, et "1919,

183 *Karl Marx*, 1818 —1883. Kommunistisches Manifest (1848) in «Frühschriften von Karl Marx und Friedrich Engels», Verlag von Philipp Reclam, Leipzig o.J. Das Kapital, 3 Bände, 1867-1894.

184 *Heft einer ...Zeitschrift*: «Wissen und Leben» XII. Jahrg. Heft 8/9 (15. Januar und 1. Februar 1919) Seite 248: «Für das deutsche Volk», von Hermann Fernau.

186 *Ich habe dies hier einmal auseinandergesetzt*: Vgl. u.a. «Christus und die geistige Welt. «Von der Suche nach dem Heiligen Gral» (1913/14), GA Bibl.-Nr. 149; «Die geistige Vereinigung der Menschheit durch den Christus-Impuls» (1915/16), GA Bibl.-Nr. 165; «Perspektiven der Menschheitsentwicklung» (1921), GA Bibl.-Nr. 204.

Ich habe neulich erst davon gesprochen: Am 25. Dezember 1918 in «Wie kann die Menschheit den Christus wiederfinden?», GA Bibl.-Nr. 187.

189 *Homunkulus*: Der aus der Retorte geschaffene Mensch in Goethes «Faust», 2. Teil, 2. Akt «Laboratorium».

192 *Suchen wir dahin zu wirken*: Vom März 1919 an widmete sich Rudolf Steiner der Aufgabe, die Dreigliederung vor der Öffentlichkeit zu vertreten und die Gedanken bekannt zu machen, die im Buch «Die Kernpunkte der sozialen Frage» (siehe Hinweis zu S. 90) zusammengefaßt sind. Siehe H. Wiesberger, «Chronik. 50 Jahre Die Kernpunkte der sozialen Frage 1919 —1969» in Heft 24/25, und «1919, das Jahr der Dreigliederung»



l'année du mouvement de la triarticulation" dans le cahier 27/28 des "Beiträge zur Rudolf Steiner-Gesamtausgabe (Contributions à l'édition complète)", Dornach 1969.

193 *Or, cela peut être facilement réfuté* : voir Rudolf Steiner, "Cours d'économie nationale", GA Bibl.-Nr. 340.

198 *carcinome social* : Rudolf Steiner a d'abord qualifié de "carcinome social", à Vienne en 1914, la production de biens sans besoin réel, c'est-à-dire pour des besoins générés "purement par l'économie nationale". Voir la conférence du 14 avril dans "Inneres Wesen des Menschen und Leben zwischen Tod und neuer Geburt (Être intérieur de l'humain et vie entre mort et nouvelle naissance)", GA Bibl.-Nr. 153.

208 *Programme d'Erfurt* : programme du Parti social-démocrate d'Allemagne établi en 1891.

211 *Karl Kautsky*, 1854 -1939, théoricien et historien social-démocrate. C'est à lui que l'on doit principalement le programme d'Erfurt.

212 *Edgar Jaffé*, professeur d'économie nationale. La citation est tirée de sa brochure "Volkswirtschaft und Krieg (Économie de peuple et guerre)", Tübingen 1915, page 28.

230 *Entente* : Les puissances victorieuses de la Première Guerre mondiale.

242 *que Christian Morgenstern ... a transformé en forme poétique* : Christian Morgenstern (1871-1914) dans son poème "Fußwaschung (Lavement des pieds)" dans la collection «Wir fanden einen Pfad (Nous trouvâmes un sentier)».

derungsbewegung» in Heft 27/28 der «Beiträge zur Rudolf Steiner-Gesamtausgabe», Dornach 1969.

193 *Nun läßt sich das leicht widerlegen*: Siehe Rudolf Steiner, «Nationalökonomischer Kurs», GA Bibl.-Nr. 340.

198 *Soziales Karzinom*: Die Produktion von Gütern ohne wirklichen Bedarf, d. h. für «rein volkswirtschaftlich» erzeugte Bedürfnisse, nannte Rudolf Steiner zuerst in Wien 1914 ein «soziales Karzinom». Siehe Vortrag vom 14. April in «Inneres Wesen des Menschen und Leben zwischen Tod und neuer Geburt», GA Bibl.-Nr. 153.

208 *Erfurter Programm*: 1891 aufgestelltes Programm der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands.

211 *Karl Kautsky*, 1854 —1939, sozialdemokratischer Theoretiker und Historiker. Auf ihn geht hauptsächlich das Erfurter Programm zurück.

212 *Edgar Jaffé*, Professor der Nationalökonomie. Das Zitat ist nach seiner Broschüre «Volkswirtschaft und Krieg», Tübingen 1915, Seite 28.

230 *Entente*: Die Siegermächte im 1. Weltkrieg.

242 *die Christian Morgenstern ... in dichterische Form umgeprägt hat*: Christian Morgenstern (1871-1914) in seinem Gedicht «Fußwaschung» in der Sammlung «Wir fanden einen Pfad».

